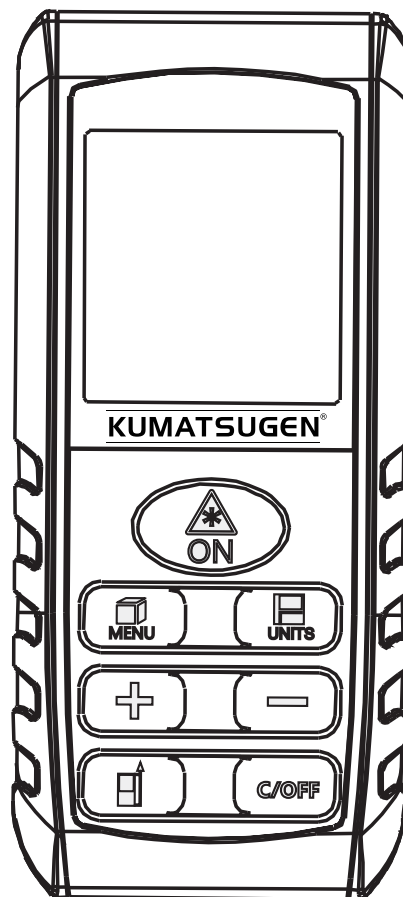


# KUMATSUGEN<sup>®</sup>



**KLT160**  
081418

**EN** **FR** **IT**  
**EL** **BG** **SL**  
**RO** **HR** **PL**



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)



**SAFETY INSTRUCTIONS**

**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in product damage and/or physical injury. Store the manual in a safe place for future reference.**

- This is a class II laser product. Do not stare into the beam at any time when operating this product.
- Do not look directly into the beam with optical aids (e.g binoculars, telescopes).
- Do not remove any safety labels from the product.
- Do not allow children to use the product.
- Do not open the product.
- Do not modify the equipment in any way.

**IMPORTANT INFORMATION**

- When measuring, do not point the laser directly at the sun.
- Do not immerse the product in water.
- Do not clean the lens using alcohol or any other organic solvent.
- Do not wipe the lens with fingers or objects with rough surfaces.
- Do not power the equipment beyond the rated DC voltage.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Technical data	
Model	KLT160
Measuring range	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0.05-40 m (0.16-131 ft)</li> <li>• 0.05-60 m (0.16-196 ft)</li> <li>• 0.05-80 m (0.16-262 ft)</li> <li>• 0.05-100 m (0.16-328 ft)</li> </ul>
Accuracy	±2 mm (±0.079 inch)
Measuring units	m, in, ft
Laser type	Class II, 620-690 nm, <1 mW
Material	ABS & PET
Leveling method	Electronic angle
Power supply	2x 1.5V AAA batteries
Data store / Recall function	99 sets
Size & Weight	115*50*23 mm, 82 g

\*The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\*To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\*Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

**LCD SCREEN INDICATIONS**



Fig. 1

- Laser indication.
- Measurement reference.
- Continuous measurement.
- Area / volume measurement.
- Pythagoras measurement.
- Error indication.
- Battery capacity indication.
- Max and min indication.
- Data storage.
- Unit indication.
- Angle indication.
- Current measurement.
- Calculation display.

## BUTTONS

Function	Icon
Switch on / Start measuring	
Measuring reference	
Historical data / Unit switch	
Clear data / Switch off	
Switch function	
Plus / Forward	
Minus / Backward	

Table A

## OPERATION

### Battery installation (Fig. 2)

#### Caution:

- Do not mix new and old batteries. Use alkaline or rechargeable batteries only.
- Replace the batteries when the symbol flashes permanently in the display.
- Remove the batteries before any long period of non-use.

- Remove the battery compartment lid.
- Insert the batteries, making sure the polarity is correct by observing the battery lid indications.
- Close the battery compartment lid.

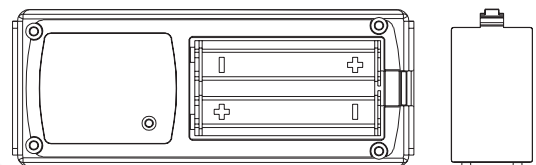


Fig. 2

### Switching on (Fig. 3)

- Press the button to switch on the equipment.

### Changing the measurement reference (Fig. 3-5)

- The default measuring reference is the bottom of the meter. (Fig. 3)
- Press the button to set the top of the meter as the measuring reference. (Fig. 4)
- Press the button. The laser indication as well as the battery capacity indication will be displayed. (Fig. 5)

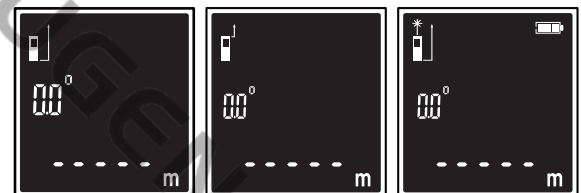


Fig. 3

Fig. 4

Fig. 5

### Switching off

- Press and hold the button to switch off the equipment.
- The laser will be switched off automatically after 30 seconds and the equipment will be powered off after 3 minutes, provided no button is pressed.

### Clear button

- Press the button to clear the last command or displayed data, one type of data at a time.

## Measurement

### Single-mode measurement (Fig. 6)

- When the equipment is switched on, press the button to activate the laser, then aim the laser on the target and press again to trigger single-mode measurement.
- The measurement will be displayed immediately on the screen. (Fig. 6)

### Continuous-mode measurement (Fig. 7-8)

- When the equipment is switched on, press and hold the button to trigger continuous-mode measurement.
  - MIN: Minimum value.
  - MAX: Maximum value.
- The current measurement value will be displayed on the screen. (Fig. 8)

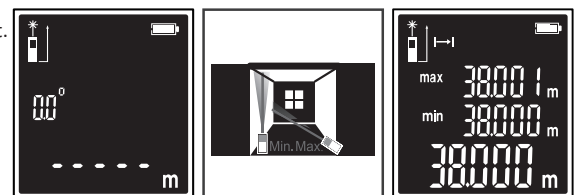



Fig. 6

Fig. 7

Fig. 8

**Functions**

**Area - Volume - Indirect measurement (Pythagorean theorem) (Fig. 9-11)**

- When the equipment is switched on, press the  button to switch measurement functions.
  - Area measurement: Figure 9.
  - Volume measurement: Figure 10.
  - Indirect measurement (Pythagorean theorem): Figure 11.
- Select the desired measurement function and start measuring. (See table B)

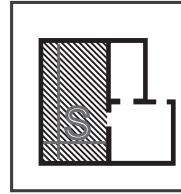


Fig. 9

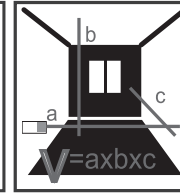


Fig. 10

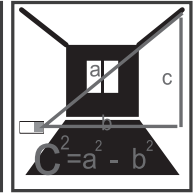


Fig. 11

**Plus and minus functions (Fig. 12-13)**

- When the equipment is in single measurement mode, press +. The meter can calculate the last measurement and the current measurement.
- Press -. The meter can calculate the last measurement minus the current measurement.



Fig. 12



Fig. 13

**Storage and recall of measurements**

- Storage of measurements: press the  button to view the stored measurements.
- Press the + or - button to switch from one stored measurement to another.

Measurement	Icon
Measuring area	
Measuring volume	
Telemeasuring height directly (Pythagorean theorem)	
Telemeasuring height directly (twice Pythagorean theorem plus)	
Telemeasuring height (twice Pythagorean theorem minus)	

Table B

**TROUBLESHOOTING**

Error code	Possible cause	Solution
Err10	Battery too low	Change batteries.
Err15	Out of range	Measure a target within the supported measuring range.
Err16	Received signal too weak	Measure a light-coloured target. Hold the equipment more firmly.
Err18	Background brightness too high	Measure a dark-coloured target.
Err26	Out of display	Measure a smaller area or volume.

**ENVIRONMENTAL DISPOSAL**

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



**Only for EU countries**

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

**Avertissement : Lisez attentivement le manuel avant de l'utiliser. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des dommages au produit et/ou des blessures physiques. Conservez le manuel dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.**

- Il s'agit d'un produit laser de classe II. Ne fixez jamais le faisceau lorsque vous utilisez ce produit.
- Ne pas regarder directement dans le faisceau avec des aides optiques (p. ex. jumelles, télescopes).
- Ne retirez pas les étiquettes de sécurité du produit.
- Ne pas laisser les enfants utiliser le produit.
- Ne pas ouvrir le produit.
- Ne modifiez pas l'équipement de quelque manière que ce soit.

## INFORMATIONS IMPORTANTES

- Lors des mesures, ne dirigez pas le laser directement vers le soleil.
- Ne pas immerger le produit dans l'eau.
- Ne pas nettoyer l'objectif avec de l'alcool ou tout autre solvant organique.
- Ne pas essuyer l'objectif avec les doigts ou des objets à surface rugueuse.
- N'alimentez pas l'équipement au-delà de la tension continue nominale.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Données techniques	
Modèle	KLT160
Plage de mesure	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0,05-40 m (0,16-131 ft)</li> <li>• 0,05-60 m (0,16-196 ft)</li> <li>• 0,05-80 m (0,16-262 ft)</li> <li>• 0,05-100 m (0,16-328 ft)</li> </ul>
Précision	±2 mm (±0,079 pouce)
Unités de mesure	m, in, ft (mètres, pouces, pieds)
Type de laser	Classe II, 620-690 nm, <1 mW
Matériau	ABS et PET
Méthode de mise à niveau	Angle électronique
Alimentation électrique	2 piles AAA de 1,5 V
Mémoire	99 emplacements
Taille et poids	115*50*23 mm, 82 g

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques du produit sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente autorisé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

## INDICATIONS DE L'ECRAN LCD



Fig. 1

- Indication laser.
- Référence de la mesure.
- Mesure continue.
- Mesure de la surface et du volume.
- Mesure de Pythagore.
- Indication d'erreur.
- Indication de la capacité de la batterie.
- Indication des valeurs max et min.
- Stockage des données.
- Indication de l'unité.
- Indication de l'angle.
- Mesure actuelle.
- Affichage du calcul.

## BOUTONS








Fonction	Icône
Mise en marche / Début de la mesure	
Référence de mesure	
Données enregistrées Changement d'unité	
Effacer les données / Éteindre	
Commutation des fonctions	
Plus / Avant	
Moins / Précédent	

Tableau A

## FONCTIONNEMENT

## Installation de la batterie (Fig. 2)

## Attention :

- Ne pas utiliser ensemble des piles neuves et des piles usagées. Utiliser uniquement des piles alcalines ou rechargeables.
- Remplacez les piles lorsque le symbole clignote en permanence sur l'écran.
- Retirez les piles avant toute période d'inutilisation prolongée.

1. Retirer le couvercle du compartiment à piles.
2. Insérer les piles en veillant à respecter la polarité en observant les indications du couvercle des piles.
3. Fermez le couvercle du compartiment à piles.

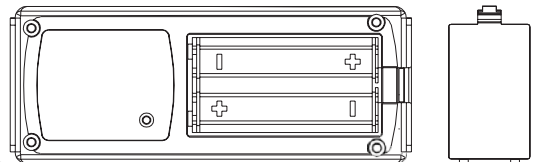




Fig. 2

## Mise en marche (Fig. 3)

- Appuyez sur le bouton  pour allumer l'appareil.

## Modification de la référence de mesure (Fig. 3-5)

- La référence de mesure par défaut est le bas de l'appareil. (Fig. 3)
- Appuyez sur le bouton  pour définir le haut de l'appareil comme référence de mesure. (Fig. 4)
- Appuyez sur le bouton . L'indication du laser ainsi que l'indication de la capacité de la batterie s'affiche. (Fig. 5)

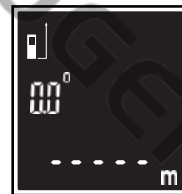


Fig. 3

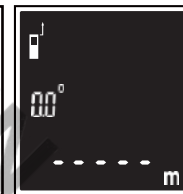


Fig. 4

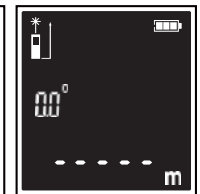


Fig. 5

## Mise hors tension

- Appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pour éteindre l'appareil.



- Le laser s'éteint automatiquement au bout de 30 secondes et l'appareil se met hors tension au bout de 3 minutes, à condition qu'aucun bouton ne soit actionné.

## Bouton d'effacement des données


- Appuyez sur la touche  pour effacer la dernière commande ou les données affichées, un type de données à la fois.

## Mesures

## Mode de mesure unique (Fig. 6)

- Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur la touche  pour activer le laser, puis dirigez le laser sur la cible et appuyez à nouveau sur  pour déclencher le mode de mesure unique.
- La mesure s'affiche immédiatement à l'écran. (Fig. 6)

## Mode de mesure continue (Fig. 7-8)

- Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pour déclencher le mode de mesure continue.
  - MIN : Valeur minimale.
  - MAX : Valeur maximale.
- La valeur de la mesure actuelle s'affiche à l'écran. (Fig. 8)

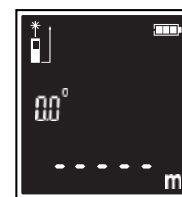


Fig. 6

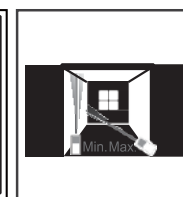


Fig. 7

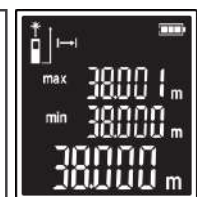



Fig. 8

## Fonctions

### Surface - Volume - Mesure indirecte (théorème de Pythagore) (Fig. 9-11)

- Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur le bouton  pour passer d'une fonction de mesure à l'autre.
  - Mesure de la surface : Figure 9.
  - Mesure du volume : Figure 10.
  - Mesure indirecte (théorème de Pythagore) : Figure 11.
- Sélectionnez la fonction de mesure souhaitée et commencez à mesurer. (Voir tableau B)

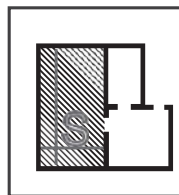


Fig. 9

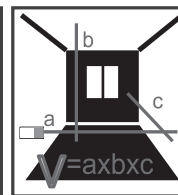


Fig. 10

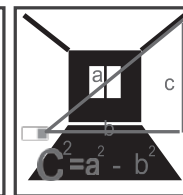


Fig. 11

### Fonctions plus et moins (Fig. 12-13)

- Lorsque l'appareil est en mode de mesure unique, appuyez sur +. L'appareil peut calculer la dernière mesure et la mesure actuelle.
- Appuyez sur -. Le lecteur peut calculer la dernière mesure moins la mesure actuelle.




Fig. 12



Fig. 13

### Stockage et rappel des mesures

- Stockage des mesures : appuyez sur le bouton  pour afficher les mesures stockées.
- Appuyez sur la touche + ou - pour passer d'une mesure enregistrée à une autre.

Mesure	Icône
Zone de mesure	
Mesure du volume	
Télémesure directe de la hauteur (Théorème de Pythagore)	
Télémesure directe de la hauteur (deux fois le théorème de Pythagore plus)	
Télémesure de la hauteur (deux fois le théorème de Pythagore moins)	

Tableau B

## DÉPANNAGE

Code d'erreur	Cause possible	Solution
Err10	Batterie trop faible	Changer les piles.
Err15	Hors plage	Mesurer une cible dans la plage de mesure prise en charge.
Err16	Signal reçu trop faible	Mesurer une cible de couleur claire. Tenir l'appareil plus fermement.
Err18	Luminosité de l'arrière-plan trop élevée	Mesurer une cible de couleur foncée.
Err26	Hors affichage	Mesurer une surface ou un volume plus petit.

## ÉLIMINATION DES DÉCHETS DANS L'ENVIRONNEMENT

Afin d'éviter tout dommage pendant le transport, l'outil doit être livré dans un emballage solide. L'emballage ainsi que l'appareil et les accessoires sont fabriqués à partir de matériaux recyclables et peuvent être éliminés en conséquence. Les composants en plastique de l'appareil sont marqués en fonction de leur matériau, ce qui permet de les éliminer de manière écologique et différenciée grâce aux installations de collecte disponibles.



### Uniquement pour les pays de l'UE

Ne pas jeter les outils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre conformément à la législation nationale, les outils électriques en fin de vie doivent être collectés séparément et renvoyés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni al prodotto e/o lesioni fisiche. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.**

- Questo è un prodotto laser di classe II. Durante l'uso di questo prodotto, non fissare mai il fascio di luce.
- Non guardare direttamente nel fascio di luce con ausili ottici (ad es. binocoli, telescopi).
- Non rimuovere le etichette di sicurezza dal prodotto.
- Non permettere ai bambini di utilizzare il prodotto.
- Non aprire il prodotto.
- Non modificare in alcun modo l'apparecchiatura.

## INFORMAZIONI IMPORTANTI

- Durante la misurazione, non puntare il laser direttamente verso il sole.
- Non immergere il prodotto in acqua.
- Non pulire la lente con alcool o altri solventi organici.
- Non pulire la lente con le dita o con oggetti dalla superficie ruvida.
- Non alimentare l'apparecchiatura oltre la tensione CC nominale.

## SPECIFICHE TECNICHE

Dati tecnici	
Modello	KLT160
Campo di misura	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0,05-40 m (0,16-131 ft)</li> <li>• 0,05-60 m (0,16-196 ft)</li> <li>• 0,05-80 m (0,16-262 ft)</li> <li>• 0,05-100 m (0,16-328 ft)</li> </ul>
Precisione	±2 mm (±0,079 pollici)
Unità di misura	m, in, ft (metri, pollici, piedi)
Tipo di laser	Classe II, 620-690 nm, <1 mW
Materiale	ABS e PET
Metodo di livellamento	Angolo elettronico
Alimentazione	2 batterie AAA da 1,5 V
Memoria	99 slot
Dimensioni e peso	115*50*23 mm, 82 g

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare piccole modifiche al design del prodotto e alle specifiche tecniche senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che tiene tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'apparecchiatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non fornite può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## INDICAZIONI DELLO SCHERMO LCD



Fig. 1

- Indicazione laser.
- Riferimento di misura.
- Misura continua.
- Misura di area/volume.
- La misura di Pitagora.
- Indicazione di errore.
- Indicazione della capacità della batteria.
- Indicazione di massimo e minimo.
- Memorizzazione dei dati.
- Indicazione dell'unità.
- Indicazione dell'angolo.
- Misura attuale.
- Visualizzazione del calcolo.

## PULSANTI

Funzione	Icona
Accensione / Avvio della misurazione	
Riferimento di misura	
Dati salvati / Commutazione unità	
Cancella i dati / Spegnimento	
Commutazione di funzione	
Più / Avanti	
Meno / Indietro	

Tabella A

## FUNZIONAMENTO

## Installazione della batteria (Fig. 2)

## Attenzione:

- Non mischiare batterie nuove e vecchie. Utilizzare esclusivamente batterie alcaline o ricaricabili.
- Sostituire le batterie quando il simbolo lampeggia in modo permanente sul display.
- Rimuovere le batterie prima di un lungo periodo di inutilizzo.

1. Rimuovere il coperchio del vano batterie.
2. Inserire le batterie, accertandosi che la polarità sia corretta osservando le indicazioni del coperchio del vano batterie.
3. Chiudere il coperchio del vano batterie.

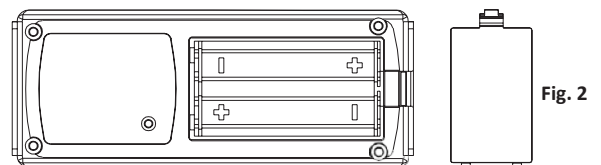




Fig. 2

## Accensione (Fig. 3)

- Premere il pulsante  per accendere l'apparecchiatura.

## Modifica del riferimento di misura (Fig. 3-5)

- Il riferimento di misura predefinito è la parte inferiore del misuratore. (Fig. 3)
- Premere il pulsante  per impostare la parte superiore dello strumento come riferimento di misura. (Fig. 4)
- Premere il pulsante . L'indicazione del laser e l'indicazione della capacità della batteria verrà visualizzato. (Fig. 5)

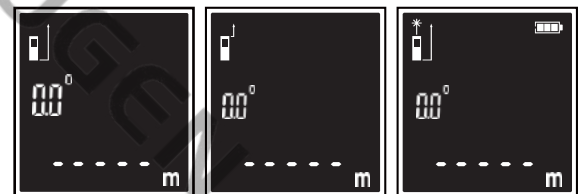



Fig. 3

Fig. 4

Fig. 5

## Spegnimento



- Tenere premuto il  pulsante per spegnere l'apparecchiatura.
- Il laser si spegne automaticamente dopo 30 secondi e l'apparecchiatura si spegne dopo 3 minuti, a condizione che non venga premuto alcun pulsante.

## Pulsante Cancella dati


- Premere il pulsante  per cancellare l'ultimo comando o i dati visualizzati, un tipo di dati alla volta.

## Misurazione

## Modalità di misura singola (Fig. 6)

- Quando l'apparecchiatura è accesa, premere il  pulsante per attivare il laser, quindi puntare il laser sul bersaglio e premere nuovamente  per attivare la modalità di misurazione singola.
- La misura verrà visualizzata immediatamente sullo schermo. (Fig. 6)

## Modalità di misurazione continua (Fig. 7-8)

- Quando l'apparecchiatura è accesa, tenere premuto il pulsante  per attivare la modalità di misurazione continua.
  - MIN: Valore minimo.
  - MAX: Valore massimo.
- Sullo schermo viene visualizzato il valore di misurazione attuale. (Fig. 8)

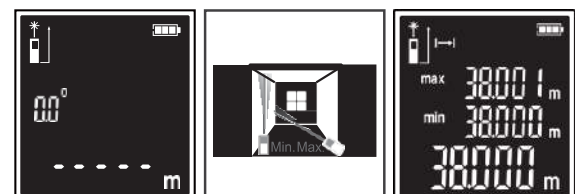



Fig. 6

Fig. 7

Fig. 8

## Funzioni

### Area - Volume - Misura indiretta (teorema di Pitagora) (Fig. 9-11)

- Quando l'apparecchiatura è accesa, premere il pulsante  per commutare le funzioni di misura.
  - Misura dell'area: Figura 9.
  - Misura del volume: Figura 10.
  - Misura indiretta (teorema di Pitagora): Figura 11.
- Selezionare la funzione di misura desiderata e avviare la misurazione. (Vedere tabella B)

### Funzioni più e meno (Fig. 12-13)

- Quando l'apparecchiatura è in modalità di misurazione singola, premere +. Lo strumento può calcolare l'ultima misurazione e quella attuale.
- Premere -. Lo strumento può calcolare l'ultima misurazione meno quella attuale.




Fig. 12



Fig. 13

### Memorizzazione e richiamo delle misure

- Memorizzazione delle misure: premere il pulsante  per visualizzare le misure memorizzate.
- Premere il pulsante + o - per passare da una misurazione memorizzata a un'altra.

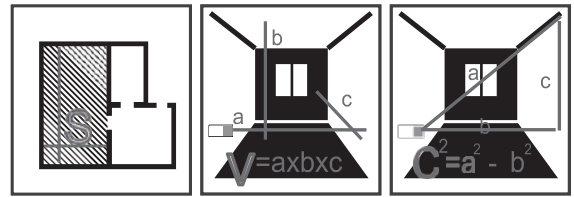


Fig. 9

Fig. 10

Fig. 11






Misurazione	Icona
Area di misura	
Misurazione del volume	
Telemetria diretta dell'altezza (Teorema di Pitagora)	
Telemetria diretta dell'altezza (due volte il teorema di Pitagora più)	
Telemetria dell'altezza (due volte il teorema di Pitagora meno)	

Tabella B

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Codice di errore	Possibile causa	Soluzione
Err10	Batteria troppo scarica	Cambiare le batterie.
Err15	Fuori portata	Misurare un target all'interno del campo di misura supportato.
Err16	Segnale ricevuto troppo debole	Misurare un bersaglio di colore chiaro. Impugnare l'attrezzatura con maggiore fermezza.
Err18	Luminosità dello sfondo troppo alta	Misurare un bersaglio di colore scuro.
Err26	Fuori dal display	Misurare un'area o un volume più piccolo.

## SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.



### Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Προσοχή:** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του προϊόντος και/ή τραυματισμό. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

- Λέιζερ κατηγορίας II. Μην κοιτάτε την ακτίνα ανά πάσα στιγμή κατά τη λειτουργία αυτού του προϊόντος.
- Μην κοιτάτε απευθείας στην ακτίνα με οπτικά βοηθήματα (π.χ. κιάλια, τηλεσκόπια).
- Μην αφαιρείτε καμία ετικέτα ασφαλείας από το προϊόν.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν το προϊόν.
- Μην ανοίγετε το προϊόν.
- Μην τροποποιείτε τον εξοπλισμό με οποιονδήποτε τρόπο.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Κατά τη μέτρηση, μην στρέψετε το λέιζερ απευθείας στον ήλιο.
- Μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό.
- Μην καθαρίζετε το φακό χρησιμοποιώντας οινόπνευμα ή οποιονδήποτε άλλο οργανικό διαλύτη.
- Μην σκουπίζετε το φακό με τα δάχτυλα ή με αντικείμενα με τραχιές επιφάνειες.
- Μην τροφοδοτείτε τον εξοπλισμό με ρεύμα που υπερβαίνει την ονομαστική τάση συνεχούς ρεύματος (DC).

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

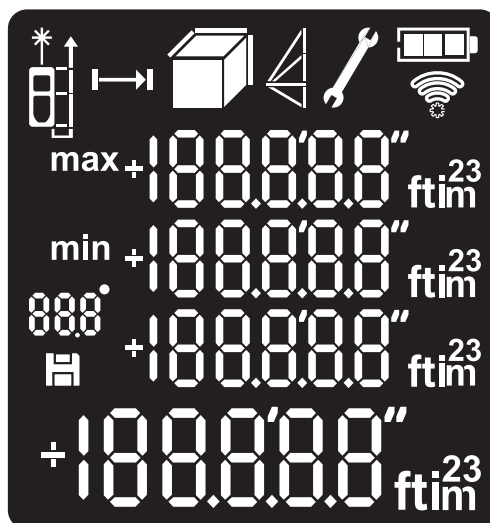
Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	KLT160
Εύρος μέτρησης	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0,05-40 m (0,16-131 ft)</li> <li>• 0,05-60 m (0,16-196 ft)</li> <li>• 0,05-80 m (0,16-262 ft)</li> <li>• 0,05-100 m (0,16-328 ft)</li> </ul>
Ακρίβεια μέτρησης	±2 mm (±0,079 inch)
Μονάδες μέτρησης	m, in, ft
Τύπος λέιζερ	Class II (Κατηγορία II), 620-690 nm, <1 mW
Υλικό	ABS & PET
Μέθοδος επιπέδωσης	Ηλεκτρονική γωνία
Παροχή ρεύματος	2x μπαταρίες 1,5V AAA
Μνήμη	99 θέσεις
Μέγεθος & Βάρος	115*50*23 mm, 82 g

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε μικρές αλλαγές στο σχεδιασμό και τις τεχνικές προδιαγραφές των προϊόντων χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και την ασφάλεια των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας μπορεί να αφορούν και άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή με παρόμοια χαρακτηριστικά και μπορεί να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος και η ισχύς της εγγύησης, όλες οι εργασίες επισκευής, επιθεώρησης ή αντικατάστασης, συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος σέρβις του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη παρεχόμενο εξοπλισμό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες ή ακόμη και σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας δεν ευθύνονται για τραυματισμούς και ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση μη συμβατού εξοπλισμού.

## ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΟΘΟΝΗΣ LCD



Σχ. 1

- Ένδειξη λέιζερ.
- Σημείο αναφοράς μέτρησης.
- Συνεχής μέτρηση.
- Μέτρηση εμβαδού/όγκου.
- Πυθαγόρεια συνάρτηση.
- Ένδειξη σφάλματος.
- Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας.
- Ένδειξη μέγιστου και ελάχιστου.
- Αποθήκευση δεδομένων.
- Ένδειξη μονάδας μέτρησης.
- Ένδειξη γωνίας.
- Τρέχουσα μέτρηση.
- Ένδειξη υπολογισμού.

## ΚΟΥΜΠΙΑ

Λειτουργία	Εικονίδιο
Ενεργοποίηση / Έναρξη μέτρησης	
Σημείο αναφοράς μέτρησης	
Ιστορικά δεδομένα Εναλλαγή μονάδας μέτρησης	
Εκκαθάριση δεδομένων Απενεργοποίηση	
Αλλαγή λειτουργίας	
Συν / Εμπρός	
Μείον / Πίσω	

Πίνακας Α

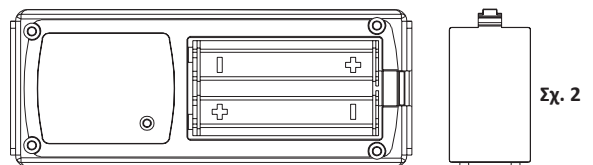
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

## Τοποθέτηση των μπαταριών (Σχ. 2)

## Προσοχή:

- Μην χρησιμοποιείτε νέες και παλιές μπαταρίες μαζί.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλικές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν το σχετικό σύμβολο στην οθόνη αναβοσβήνει διαρκώς.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν από οποιαδήποτε μακρά περίοδο μη χρήσης.

- Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες και βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή, παρατηρώντας τις ενδείξεις στο κάλυμμα.
- Κλείστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών.



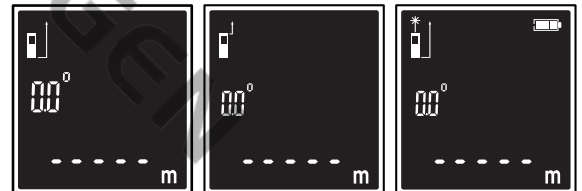
Σχ. 2

## Ενεργοποίηση (Σχ. 3)

- Πατήστε το κουμπί για να θέσετε σε λειτουργία τον εξοπλισμό.

## Αλλαγή του σημείου αναφοράς μέτρησης (Σχ. 3-5)

- Το προεπιλεγμένο σημείο αναφοράς μέτρησης είναι το κάτω μέρος του μετρητή. (Σχ. 3)
- Πατήστε το κουμπί για να ορίσετε το επάνω μέρος του μετρητή ως το σημείο αναφοράς μέτρησης. (Σχ. 4)
- Πατήστε το κουμπί . Θα εμφανιστεί η ένδειξη λέιζερ καθώς και η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας. (Σχ. 5)



Σχ. 3

Σχ. 4

Σχ. 5

## Απενεργοποίηση

- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί για να απενεργοποιήσετε τον εξοπλισμό. Το λέιζερ θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 30 δευτερόλεπτα και ο εξοπλισμός θα απενεργοποιηθεί μετά από 3 λεπτά, εφόσον δεν πατηθεί κανένα κουμπί.

## Κουμπί Clear (εκκαθάριση)

- Πατήστε το κουμπί για να διαγράψετε την τελευταία εντολή ή τα εμφανιζόμενα δεδομένα, έναν τύπο δεδομένων κάθε φορά.

## Μέτρηση

## Μονή μέτρηση (Σχ. 6)

- Όταν ο εξοπλισμός είναι ενεργοποιημένος, πατήστε το κουμπί για να ενεργοποιήσετε το λέιζερ, στη συνέχεια στρέψτε το λέιζερ στο επιθυμητό σημείο και πατήστε ξανά το κουμπί για να θέσετε τον εξοπλισμό στη λειτουργία μονής μέτρησης.
- Η μέτρηση θα εμφανιστεί αμέσως στην οθόνη. (Σχ. 6)

## Συνεχής μέτρηση (Σχ. 7-8)

- Όταν ο εξοπλισμός είναι ενεργοποιημένος, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί για να θέσετε τον εξοπλισμό στη λειτουργία συνεχούς μέτρησης.
  - MIN: Ελάχιστη τιμή.
  - MAX: Μέγιστη τιμή.
- Η τρέχουσα μετρούμενη τιμή θα εμφανιστεί στην οθόνη. (Σχ. 8)




Σχ. 6

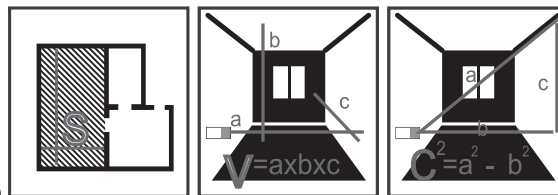
Σχ. 7

Σχ. 8

## Λειτουργίες

### Εμβαδόν - Όγκος - Έμμεση μέτρηση (Πυθαγόρειο θεώρημα) (Σχ. 9-11)

- Όταν ο εξοπλισμός είναι ενεργοποιημένος, πατήστε το κουμπί  για να αλλάξετε τη λειτουργία μέτρησης.
  - Μέτρηση εμβαδού: Σχήμα 9.
  - Μέτρηση όγκου: Σχήμα 10.
  - Έμμεση μέτρηση (Πυθαγόρειο θεώρημα): Σχήμα 11.
- Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία μέτρησης και ξεκινήστε τη μέτρηση. (Βλέπε πίνακα Β)



Σχ. 9

Σχ. 10

Σχ. 11

### Λειτουργίες συν και μείον (Σχ. 12-13)

- Όταν ο εξοπλισμός βρίσκεται σε λειτουργία μονής μέτρησης, πατήστε το +. Ο μετρητής μπορεί να υπολογίσει την τελευταία μέτρηση και την τρέχουσα μέτρηση.
- Πατήστε το -. Ο μετρητής μπορεί να υπολογίσει την τελευταία μέτρηση μείον την τρέχουσα μέτρηση.









Σχ. 12



Σχ. 13

### Αποθήκευση και ανάκληση μετρήσεων

- Αποθήκευση μετρήσεων: Πατήστε το κουμπί  για να προβάλετε τα αποθηκευμένα δεδομένα.
- Για να μεταβείτε από μία αποθηκευμένη μέτρηση σε άλλη, πατήστε το κουμπί + ή -.

Μέτρηση	Εικονίδιο
Μέτρηση εμβαδού	
Μέτρηση όγκου	
Απευθείας τηλεμέτρηση ύψους (Πυθαγόρειο θεώρημα)	
Απευθείας τηλεμέτρηση ύψους (Διπλό πυθαγόρειο θεώρημα συν)	
Τηλεμέτρηση ύψους (Διπλό πυθαγόρειο θεώρημα μείον)	

Πίνακας Β

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Κωδικός σφάλματος	Πιθανή αιτία	Λύση
Err10	Χαμηλή μπαταρία	Αλλάξτε τις μπαταρίες.
Err15	Εκτός εύρους	Μετρήστε ένα σημείο εντός του υποστηριζόμενου εύρους μέτρησης.
Err16	Το λαμβανόμενο σήμα είναι πολύ ασθενές	Μετρήστε ένα ανοιχτόχρωμο σημείο. Κρατήστε τον εξοπλισμό πιο σταθερά.
Err18	Πολύ υψηλή φωτεινότητα υποβάθρου	Μετρήστε ένα σκουρόχρωμο σημείο.
Err26	Εκτός οθόνης	Μετρήστε ένα μικρότερο εμβαδόν ή όγκο.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



### Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**Предупреждение:** Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на продукта и/или физическо нараняване. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

- Това е лазерен продукт от клас II. Не гледайте в лъча по всяко време, когато работите с този продукт.
- Не гледайте директно в лъча с помощта на оптични средства (напр. бинокли, телескопи).
- Не премахвайте етикетите за безопасност от продукта.
- Не позволявайте на деца да използват продукта.
- Не отваряйте продукта.
- Не модифицирайте оборудването по никакъв начин.

## ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

- Когато измервате, не насочвайте лазера директно към слънцето.
- Не потапяйте продукта във вода.
- Не почиствайте обектива с алкохол или друг органичен разтворител.
- Не избърсвайте обектива с пръсти или с предмети с грапави повърхности.
- Не захранвайте оборудването с напрежение, превишаващо номиналното постоянно напрежение.

## ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	KLT160
Обхват на измерване	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0,05-40 м (0,16-131 фута)</li> <li>• 0,05-60 м (0,16-196 фута)</li> <li>• 0,05-80 м (0,16-262 фута)</li> <li>• 0,05-100 м (0,16-328 фута)</li> </ul>
Точност	±2 mm (±0,079 инча)
Мерни единици	m, in, ft (метри, инчове, футове)
Лазерен тип	Клас II, 620-690 nm, <1 mW
Материал	ABS и PET
Метод на нивелиране	Електронен ъгъл
Захранване	2x 1,5V батерии AAA
Памет	99 слота
Размер и тегло	115*50*23 мм, 82 г

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## ИНДИКАЦИИ НА LCD ЕКРАНА



Фиг. 1

- Лазерна индикация.
- Референтна стойност на измерването.
- Непрекъснато измерване.
- Измерване на площ/обем.
- Измерване на Питагор.
- Индикация за грешка.
- Индикация за капацитета на батерията.
- Индикация за макс и мин стойност.
- Съхраняване на данни.
- Индикация на единицата.
- Индикация на ъгъла.
- Текущо измерване.
- Дисплей за изчисление.

**БУТОНИ**

Функция	Икона
Включване / Започване на измерване	
Измервателна референция	
Запазени данни Превключване на единици	
Изчистване на данни / Изключване	
Превключване на функции	
Плюс / Напред	
Минус / Назад	

Таблица А

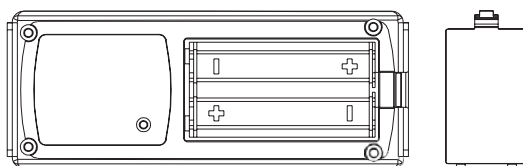
**ОПЕРАЦИЯ**

**Монтаж на батерията (фиг. 2)**

**Внимание:**

- Не смесвайте нови и стари батерии. Използвайте само алкални или акумулаторни батерии.
- Сменете батериите, когато символът мига постоянно на дисплея.
- Извадете батериите преди продължително неизползване.

1. Свалете капака на отделението за батерии.
2. Поставете батериите, като се уверите, че полярността е правилна, наблюдавайки индикациите на капака на батериите.
3. Затворете капака на отделението за батерии.



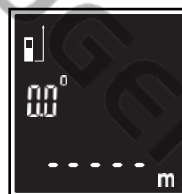
Фиг. 2

**Включване (фиг. 3)**

- Натиснете бутона , за да включите оборудването.

**Промяна на референтната стойност на измерването (Фиг. 3-5)**

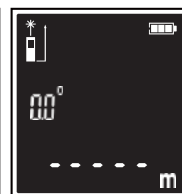
- По подразбиране референтната точка за измерване е долната част на измервателния уред. (Фиг. 3)
- Натиснете бутона , за да зададете горната част на измервателния уред като еталон за измерване. (Фиг. 4)
- Натиснете бутона . На дисплея ще се появи индикацията за лазера, както и индикацията за капацитета на батерията. (Фиг. 5)



Фиг. 3



Фиг. 4



Фиг. 5

**Изключване**

- Натиснете и задръжте бутона, за да изключите оборудването.
- Лазерът ще се изключи автоматично след 30 секунди, а оборудването ще се изключи след 3 минути, при условие че не е натиснат нито един бутон.

**Бутон за изчистване на данни**

- Натиснете бутона , за да изтриете последната команда или показаните данни, един по един.

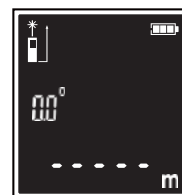
**Измерване**

**Режим на единично измерване (фиг. 6)**

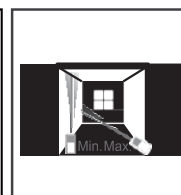
- Когато оборудването е включено, натиснете бутона, за да активирате лазера, след това насочете лазера към целта и натиснете отново, за да задействате режим на единично измерване.
- Измерването ще се покаже веднага на екрана. (Фиг. 6)

**Режим на непрекъснато измерване (фиг. 7-8)**

- Когато оборудването е включено, натиснете и задръжте бутона , за да задействате режим на непрекъснато измерване.
  - MIN: Минимална стойност.
  - MAX: Максимална стойност.
- Текущата стойност на измерването ще се покаже на екрана. (Фиг. 8)



Фиг. 6




Фиг. 7

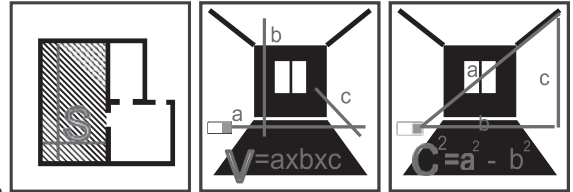


Фиг. 8

**Функции**

**Площ - обем - косвено измерване (питагорова теорема) (фиг. 9-11)**

- Когато оборудването е включено, натиснете бутона , за да превключите измерването функции.
  - Измерване на площта: Фигура 9.
  - Измерване на обема: Фигура 10.
  - Непряко измерване (Питагорова теорема): Фигура 11.
- Изберете желаната функция за измерване и започнете измерването. (Вж. таблица В)



**Функции плюс и минус (Фиг. 12-13)**

- Когато оборудването е в режим на единично измерване, натиснете +. Измервателният уред може да изчисли последното измерване и текущото измерване.
- Натиснете -. Измервателният уред може да изчисли последното измерване минус текущото измерване.



Фиг. 12




Фиг. 13

Измерване	Икона
Измервателна зона	
Измерване на обема	
Директно телеизмерване на височината (Питагорова теорема)	
Директно телеизмерване на височината (два пъти Питагоровата теорема плюс)	
Телеизмерване на височината (два пъти Питагоровата теорема минус)	

Таблица В

**Съхраняване и извикване на измервания**

- Запомняване на измервания: натиснете бутона , за да видите запаметените измервания.
- Натиснете бутона + или -, за да преминете от едно запаметено измерване към друго.

**ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ**

Код за грешка	Възможна причина	Решение
Err10	Батерията е твърде слаба	Сменете батериите.
Err15	Извън обхвата	Измервайте цел в рамките на поддържаения обхват на измерване.
Err16	Полученият сигнал е твърде слаб	Измерете светла цел. Дръжте оборудването по-здраво.
Err18	Твърде висока яркост на фона	Измерете тъмна цел.
Err26	Извън дисплея	Измерете по-малка площ или обем.

**ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ**

За да се избегнат повреди при транспортиране, инструментът трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.



**Само за страни от ЕС**

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

## VARNOSTNA NAVODILA

**Opozorilo: Pred uporabo natančno preberite priročnik. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči poškodbe izdelka in/ali telesne poškodbe. Priročnik shranite na varnem mestu za kasnejšo uporabo.**

- To je laserski izdelek razreda II. Med delovanjem tega izdelka ne glejte v žarek.
- Z optičnimi pripomočki (npr. daljnogledi, teleskopi) ne glejte neposredno v žarek.
- Z izdelka ne odstranjujte varnostnih nalepk.
- Izdelka ne dovolite uporabljati otrokom.
- Izdelka ne odpirajte.
- Opreme ne spreminjajte na noben način.

## POMEMBNE INFORMACIJE

- Med merjenjem laserja ne usmerjajte neposredno v sonce.
- Izdelka ne potaplajte v vodo.
- Objektivov ne čistite z alkoholom ali drugimi organskimi topili.
- Objektiva ne brisajte s prsti ali predmeti z grobimi površinami.
- Naprave ne napajate z več kot nazivno enosmerno napetostjo.

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Tehnični podatki	
Model	KLT160
Merilno območje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0,05-40 m (0,16-131 ft)</li> <li>• 0,05-60 m (0,16-196 ft)</li> <li>• 0,05-80 m (0,16-262 ft)</li> <li>• 0,05-100 m (0,16-328 ft)</li> </ul>
Natančnost	±2 mm (±0,079 palca)
Merilne enote	m, in, ft (metrov, palcev, čevljev)
Vrsta laserja	Razred II, 620-690 nm, <1 mW
Material	ABS in PET
Metoda izravnave	Elektronski kot
Napajanje	2x 1,5V baterije AAA
Spomin	99 rež
Velikost in teža	115*50*23 mm, 82 g

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## INDIKACIJE NA ZASLONU LCD



Slika 1

- Laserska indikacija.
- Referenca za merjenje.
- Neprekinjeno merjenje.
- Merjenje površine/volumna.
- Pitagorovo merjenje.
- Navedba napake.
- Prikaz zmogljivosti baterije.
- Navedba maks in min vrednosti.
- Shranjevanje podatkov.
- Navedba enote.
- Navedba kota.
- Trenutna meritev.
- Prikaz izračuna.

Funkcija	Ikona
Vklop / Začetek merjenja	
Merilna referenca	
Shranjeni podatki / Stikalo enote	
Izbriši podatke / Izklop	
Preklapljanje funkcij	
Plus / Naprej	
Minus / Nazaj	

Tabela A

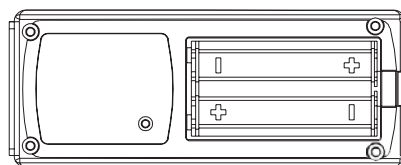
## OPERACIJA

## Namestitev baterije (slika 2)

## Pozor:

- Ne mešajte novih in starih baterij. Uporabljajte samo alkalne baterije ali baterije za ponovno polnjenje.
- Baterije zamenjajte, ko simbol na zaslonu stalno utripa.
- Pred daljšo neuporabo odstranite baterije.

1. Odstranite pokrov predala za baterije.
2. Vstavite baterije in se prepričajte, da je polariteta pravilna, tako da upoštevate oznake na pokrovu baterije.
3. Zaprite pokrov predala za baterije.





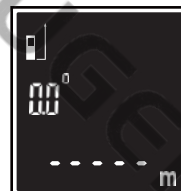
Slika 2

## Vklop (slika 3)

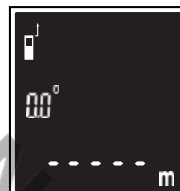
- Za vklop opreme pritisnite gumb .

## Spreminjanje referenčne vrednosti meritve (Slika 3-5)

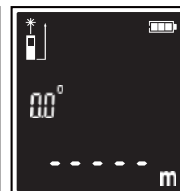
- Privzeta referenca merjenja je dno merilnika. (Slika 3)
- Pritisnite  gumb za nastavitve vrha merilnika kot merilne reference. (Slika 4)
- Pritisnite gumb . Prikazeta se indikator laserja in indikator kapacitete baterije. (Slika 5)



Slika 3




Slika 4



Slika 5

## Izklop



- Za izklop opreme pritisnite in pridržite gumb .
- Laser se samodejno izklopi po 30 sekundah, oprema pa se izklopi po 3 minutah, če ne pritisnete nobenega gumba.

## Gumb za izbris podatkov


- S pritiskom na gumb  izbrišete zadnji ukaz ali prikazane podatke, in sicer po eno vrsto podatkov naenkrat.

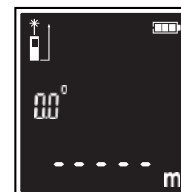
## Merjenje

## Posamezen način merjenja (slika 6)

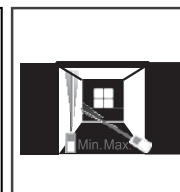
- Ko je oprema vklopljena, pritisnite  gumb za aktiviranje laserja, nato usmerite laser na tarčo in ponovno pritisnite , da sprožite način enkratnega merjenja.
- Meritev se takoj prikaže na zaslonu. (Slika 6)

## Način neprekinjenega merjenja (Slika 7-8)

- Ko je oprema vklopljena, pritisnite in držite gumb , da sprožite način neprekinjenega merjenja.
  - MIN: Najmanjša vrednost.
  - MAX: Največja vrednost.
- Na zaslonu se prikaže trenutna merilna vrednost. (Slika 8)



Slika 6




Slika 7



Slika 8

## Funkcije

### Površina - Prostornina - Posredna meritev (Pitagorov izrek) (Slika 9-11)

- Ko je oprema vklopljena, pritisnite gumb , da preklopite merjenje funkcije.
  - Merjenje površine: Slika 9.
  - Merjenje prostornine: Slika 10.
  - Posredno merjenje (Pitagorov izrek): Slika 11.
- Izberite zeleno merilno funkcijo in začnite meriti. (Glej tabelo B)

### Funkciji plus in minus (Slika 12-13)

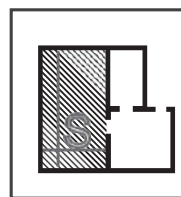
- Ko je oprema v načinu enkratnega merjenja, pritisnite +. Merilnik lahko izračuna zadnjo in trenutno meritev.
- Pritisnite -. Merilnik lahko izračuna zadnjo meritev, zmanjšano za trenutno meritev.



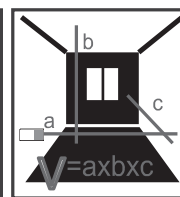
Slika 12



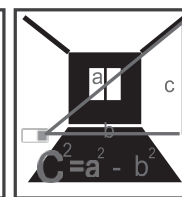
Slika 13



Slika 9



Slika 10



Slika 11






Merjenje	Ikona
Merilno območje	
Merjenje prostornine	
Telemernjenje višine neposredno (Pitagorov izrek)	
Telemernjenje višine neposredno (dvakrat Pitagorov izrek plus)	
Telemernjenje višine (dvakrat Pitagorov izrek minus)	

Tabela B

### Shranjevanje in priklic meritev

- Shranjevanje meritev: pritisnite gumb , da si ogledate shranjene meritve.
- Pritisnite gumb + ali -, da preklopite z ene shranjene meritve na drugo.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Koda napake	Možen vzrok	Rešitev
Err10	Baterija je prenizka	Zamenjajte baterije.
Err15	Zunaj območja	Izmerite cilj znotraj podprtega merilnega območja.
Err16	Prešibek sprejeti signal	Izmerite svetlečo tarčo. Opremo držite trdneje.
Err18	Previsoka svetlost ozadja	Izmerite temno obarvano tarčo.
Err26	Ni na zaslonu	Izmerite manjšo površino ali prostornino.

## OKOLJSKO ODSTRANJEVANJE

Da bi se izognili poškodbam pri prevozu, mora biti orodje dobavljeno v trdni embalaži. Embalaža ter enota in dodatki so izdelani iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati, in jih je mogoče ustrezno odstraniti. Plastični sestavni deli orodja so označeni glede na njihov material, kar omogoča odstranjevanje okolju prijaznih in diferenciranih zaradi razpoložljivih zbiralnic.



### Samo za države EU

Električnega orodja ne odlagajte skupaj z gospodinjstvi odpadki!

V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njenim izvajanjem v skladu z nacionalno zakonodajo je treba električna orodja, ki jim je potekla življenjska doba, zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno reciklažno napravo.

## INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ

**Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea produsului și/sau la vătămări corporale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.**

- Acesta este un produs laser de clasa II. Nu priviți în fasciculul de lumină în niciun moment atunci când utilizați acest produs.
- Nu priviți direct în fascicul cu ajutorul unor mijloace optice (de exemplu, binocluri, telescoape).
- Nu îndepărtați nicio etichetă de siguranță de pe produs.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze produsul.
- Nu deschideți produsul.
- Nu modificați echipamentul în niciun fel.

## INFORMAȚII IMPORTANTE

- Atunci când efectuați măsurători, nu îndreptați laserul direct spre soare.
- Nu scufundați produsul în apă.
- Nu curățați lentilele folosind alcool sau orice alt solvent organic.
- Nu ștergeți lentilele cu degetele sau cu obiecte cu suprafețe aspre.
- Nu alimentați echipamentul peste tensiunea nominală de curent continuu.

## SPECIFICAȚII TEHNICE

Date tehnice	
Model	KLT160
Domeniul de măsurare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0,05-40 m (0,16-131 ft)</li> <li>• 0,05-60 m (0,16-196 ft)</li> <li>• 0,05-80 m (0,16-262 ft)</li> <li>• 0,05-100 m (0,16-328 ft)</li> </ul>
Precizie	±2 mm (±0,079 inch)
Unități de măsură	m, in, ft (metri, inchi, picioare)
Tip laser	Clasa II, 620-690 nm, <1 mW
Material	ABS & PET
Metoda de nivelare	Unghi electronic
Alimentarea cu energie electrică	2 baterii AAA de 1,5 V
Memorie	99 de sloturi
Dimensiune și greutate	115*50*23 mm, 82 g

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore designului și specificațiilor tehnice ale produselor fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din gama de produse a producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparare, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și ajustările speciale, trebuie efectuate numai de tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente neaprovizionate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau deces. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru rănile și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.








## INDICAȚIILE ECRANULUI LCD



Fig. 1

- Indicație laser.
- Referință de măsurare.
- Măsurare continuă.
- Măsurarea suprafeței / volumului.
- Măsura lui Pitagora.
- Indicație de eroare.
- Indicarea capacității bateriei.
- Indicație maximă și minimă.
- Stocarea datelor.
- Indicarea unității.
- Indicarea unghiului.
- Măsurarea actuală.
- Afișarea calculului.

## BUTTOANE

Funcția	Icoană
Pornirea / Începeți măsurarea	
Referință de măsurare	
Date salvate / Comutator unitate	
Ștergerea datelor / Oprirea	
Comutarea funcțiilor	
Plus / Înainte	
Minus / Înapoi	

Tabelul A

## OPERAȚIUNE

## Instalarea bateriei (Fig. 2)

## Atenție:

- Nu amestecați bateriile noi cu cele vechi. Utilizați numai baterii alcaline sau reîncărcabile.
- Înlocuiți bateriile atunci când simbolul clipește permanent pe afișaj.
- Scoateți bateriile înainte de orice perioadă lungă de neutilizare.

- Îndepărtați capacul compartimentului pentru baterii.
- Introduceți bateriile, asigurându-vă că polaritatea este corectă, respectând indicațiile de pe capacul bateriei.
- Închideți capacul compartimentului pentru baterii.

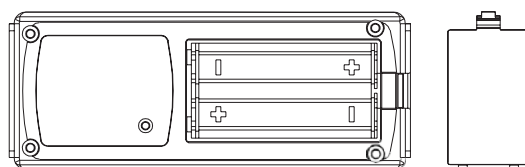




Fig. 2

## Pornirea (Fig. 3)

- Apăsați butonul  pentru a porni echipamentul.

## Modificarea referinței de măsurare (Fig. 3-5)

- Referința de măsurare implicită este partea de jos a contorului. (Fig. 3)
- Apăsați butonul  pentru a seta partea superioară a aparatului de măsură ca referință de măsurare. (Fig. 4)
- Apăsați butonul . Indicația laserului, precum și indicarea capacității bateriei va fi afișat. (Fig. 5)

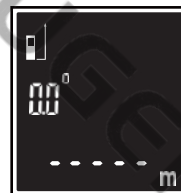


Fig. 3

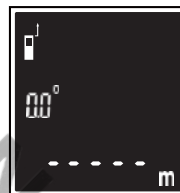


Fig. 4

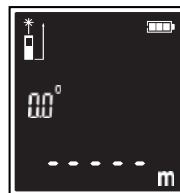



Fig. 5

## Oprire



- Apăsați și mențineți apăsat butonul  pentru a opri echipamentul.
- Laserul va fi oprit automat după 30 de secunde, iar echipamentul va fi oprit după 3 minute, cu condiția să nu fie apăsat niciun buton.

## Butonul de ștergere a datelor


- Apăsați butonul  pentru a șterge ultima comandă sau ultimele date afișate, câte un tip de date pe rând.

## Măsurare

## Modul de măsurare unică (Fig. 6)

- Atunci când echipamentul este pornit, apăsați butonul  pentru a activa laserul, apoi îndreptați laserul spre țintă și apăsați  din nou pentru a declanșa modul de măsurare unică.
- Măsurarea va fi afișată imediat pe ecran. (Fig. 6)

## Modul de măsurare continuă (Fig. 7-8)

- Când echipamentul este pornit, apăsați și mențineți apăsat butonul  pentru a declanșa modul de măsurare continuă.
  - MIN: Valoarea minimă.
  - MAX: Valoarea maximă.
- Valoarea de măsurare actuală va fi afișată pe ecran. (Fig. 8)

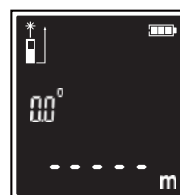


Fig. 6

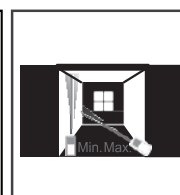



Fig. 7



Fig. 8

## Funcții

## Suprafață - Volum - Măsurători indirecte (teorema lui Pitagora) (Fig. 9-11)

- Atunci când echipamentul este pornit, apăsați butonul  pentru a comuta măsurarea funcții.
  - Măsurarea suprafeței: Figura 9.
  - Măsurarea volumului: Figura 10.
  - Măsurători indirecte (teorema lui Pitagora): Figura 11.
- Selectați funcția de măsurare dorită și începeți măsurarea. (A se vedea tabelul B)

## Funcțiile plus și minus (Fig. 12-13)

- Atunci când echipamentul se află în modul de măsurare unică, apăsați +. Aparatul de măsură poate calcula ultima măsurătoare și măsurarea actuală.
- Presa -. Aparatul de măsură poate calcula ultima măsurătoare minus măsurarea actuală.



Fig. 12



Fig. 13

## Stocarea și rechemarea măsurătorilor

- Stocarea măsurătorilor: apăsați butonul  pentru a vizualiza măsurătorile stocate.
- Apăsați butonul + sau - pentru a trece de la o măsurătoare memorată la alta.

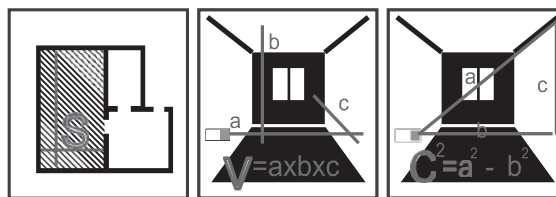







Fig. 9

Fig. 10

Fig. 11

Măsurare	Icoană
Zona de măsurare	
Măsurarea volumului	
Telemăsurarea directă a înălțimii (teorema lui Pitagora)	
Telemăsurarea directă a înălțimii (de două ori teorema lui Pitagora plus)	
Telemăsurarea înălțimii (de două ori teorema lui Pitagora minus)	

Tabelul B

## DEPANARE

Cod de eroare	Cauza posibilă	Soluție
Err10	Baterie prea mică	Schimbați bateriile.
Err15	În afara intervalului	Măsurați o țintă în intervalul de măsurare acceptat.
Err16	Semnalul recepționat este prea slab	Măsurați o țintă de culoare deschisă. Țineți echipamentul mai ferm.
Err18	Luminozitatea fundalului este prea mare	Măsurați o țintă de culoare închisă.
Err26	În afara afișajului	Măsurați o suprafață sau un volum mai mic.

## ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorările în timpul transportului, scula trebuie să fie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă îndepărtarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.



## Numai pentru țările UE

Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

## UPUTE O SIGURNOSTI

**Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem proizvoda i/ili fizičkim ozljedama. Čuvajte priručnik na sigurnom mjestu za buduću referencu.**

- Ovo je klasa II laserski proizvod. Nemojte gledati u zraku u bilo kojem trenutku kada rukujete s ovim proizvodom.
- Nemojte gledati izravno u zraku s optičkim pomagalima (npr. dvogledima, teleskopima).
- Nemojte uklanjati nikakve sigurnosne oznake s proizvoda.
- Nemojte dopustiti djeci da koriste proizvod.
- Nemojte otvarati proizvod.
- Nemojte modificirati opremu na bilo koji način.

## VAŽNE INFORMACIJE

- Kada mjerite, nemojte usmjeravati laser izravno na sunce.
- Nemojte uranjati proizvod u vodu.
- Nemojte čistiti leću alkoholom ili bilo kojim drugim organskim otapalom.
- Nemojte brisati leću prstima ili predmetima s grubim površinama.
- Nemojte napajati opremu iznad nominalnog DC napona.

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Tehnički podaci	
Model	KLT160
Mjerne granice	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0.05-40 m (0.16-131 ft)</li> <li>• 0.05-60 m (0.16-196 ft)</li> <li>• 0.05-80 m (0.16-262 ft)</li> <li>• 0.05-100 m (0.16-328 ft)</li> </ul>
Točnost	±2 mm (±0.079 inch)
Mjerske jedinice	m, in, ft
Vrsta lasera	Class II, 620-690 nm, <1 mW
Materijal	ABS & PET
Metoda nivelacije	Električni kut
Izvor napajanja	2x 1.5V AAA baterije
Funkcija pohrane / Ponovno pozivanje podataka	99 setovi
Veličina i težina	115*50*23 mm, 82 g

\* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene dizajna proizvoda i tehničkih specifikacija bez prethodne obavijesti, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama u priručniku koji držite u rukama mogu se također odnositi na druge modele proizvoda proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjene, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju izvoditi samo tehničari ovlaštenog servisa proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neisporučenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štete koje proizlaze iz uporabe neusklađene opreme.

## LCD EKRAN INDIKACIJE



SI. 1

- Navođenje laserom.
- Referenca mjerenja.
- Kontinuirano mjerenje.
- Mjerenje područja volumena.
- Pitagorino mjerenje.
- Indikacija pogreške.
- Indikacija kapaciteta baterije.
- Indikacija maksimalnih i minimalnih vrijednosti.
- Pohrana podataka.
- Indikacija jedinice.
- Indikacija kuta.
- Trenutno mjerenje.
- Prikaz rezultata kalkulacije.

DUGMIĆI

Funkcija	ikona
Uključi / Započni mjerenje	
Mjerenje referencije	
Povijesni podaci / Prebaci jedinicu	
Obriši podatke / Isključi	
Prekini funkciju	
Plus / Naprijed	
Minus / Natrag	

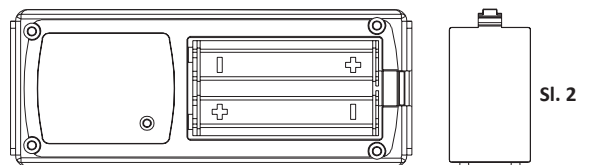
Tablica A

OPERACIJA

Ugradnja baterije (Slika 2)

- Pažnja:
- Ne miješajte nove i stare baterije. Koristite samo alkalne ili punjive baterije.
- Zamijenite baterije kada simbol trajno trepće na prikazu.
- Uklonite baterije prije dugog razdoblja neupotrebe.

1. Uklonite poklopac od odjeljka za baterije.
2. Umetnite baterije, pazeći da je polaritet ispravan prema oznakama na poklopcu baterija.
3. Zatvorite poklopac od odjeljka za baterije.



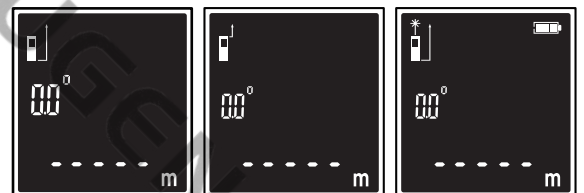
Sl. 2

Uključivanje (Sl. 3)

- Pritisni gumb za uključivanje opreme.

Mijenanje mjernog referenta (Slika 3-5)

- Zadana mjera referenca je dno metra. (Sl. 3)
- Pritisnite za postavljanje vrha mjerča kao referentne točke mjerenja. (Sl. 4)
- Pritisnite gumb. Indikacija lasera kao i indikacija kapaciteta baterije bit će prikazana (Sl. 5).



Sl. 3

Sl. 4

Sl. 5

Isključivanje

- Pritisnite i držite gumb za isključivanje opreme.
- Laser će se automatski isključiti nakon 30 sekundi, a oprema će se isključiti nakon 3 minute, pod uvjetom da nijedno dugme nije pritisnuto.

Jasno dugme

- Pritisnite gumb za brisanje posljednje naredbe ili prikazanih podataka, jedan tip podataka u jednom trenutku.

Mjerenje

Jednoručno mjerenje (Slika 6)

- Kada je oprema uključena, pritisnite gumb za aktiviranje lasera, zatim usmjerite laser na cilj i ponovno pritisnite za aktivaciju mjerenja u jednom modu.
- Mjerenje će odmah biti prikazano na ekranu. (Sl. 6)

Mjerenje u kontinuiranom modu (slika 7-8)

- Kada je oprema uključena, pritisnite i držite dugme za pokretanje mjerenja u kontinuiranom režimu.
- MIN: Minimalna vrijednost.
- MAX: Maksimalna vrijednost.
- Trenutna mjera će biti prikazana na ekranu. (Sl. 8)




Sl. 6

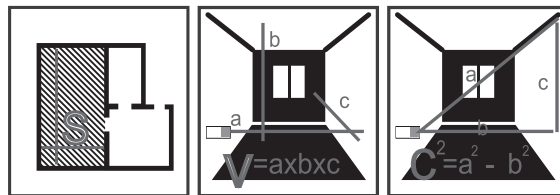
Sl. 7

Sl. 8

## Funkcije

### Površina - Volumen - Neizravno mjerenje (Pitagorejski teorem) (Sl. 9-11)

- Kada je oprema uključena, pritisnite  gumb za prebacivanje mjernih funkcija.
  - Mjerenje površine: Slika 9.
  - Mjerenje volumena: Slika 10.
  - Indirektno mjerenje (Pitagorina teorema): Slika 11.
- Odaberite željenu funkciju mjerenja i započnite mjerenje. (Pogledajte tablicu B)



Sl. 9

Sl. 10

Sl. 11

### Plus i minus funkcije (Sl. 12-13)

- Kada je oprema u režimu pojedinačnog mjerenja, pritisnite +. Mjerač može izračunati posljednje mjerenje i trenutno mjerenje.
- Pritisnit, Mjerač može izračunati posljednje mjerenje minus trenutno mjerenje.








Sl. 12



Sl. 13

### Skladištenje i opoziv mjerenja

- Skladištenje mjerenja: pritisnite  gumb za pregled pohranjenih mjerenja.
- Pritisnite + ili - gumb za prebacivanje s jednog sačuvanog mjerenja na drugo.

Mjerenje	Ikona
Mjerenje površine	
Mjerenje volumena	
Telemjerenje visine izravno Pitagorina teorema)	
Telemjerenje visine izravno (dvostruki Pitagorin teorem plus)	
Mjerenje visine (dvostruki minus Pitagorin teorem)	

Tablica B

## PROBLEMI SA RADA

Kod greške	Mogući uzrok	Rješenje
Err10	Baterija premalo	Promijenite baterije.
Err15	Izvan dometa	Izmjerite cilj unutar podržanog mjernog opsega.
Err16	Primljeni signal previše slab	Izmjerite svijetlu metu. Držite opremu čvrsto.
Err18	Pozadinska svjetlost previše jaka	Izmjerite tamnu metu.
Err26	Izvan prikaza	Izmjerite manju površinu ili volumen.

## EKOLOŠKA DEPOZICIJA

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, alat se mora dostaviti u čvrstoj ambalaži. Ambalaža kao i jedinica i dodaci napravljeni su od reciklabilnih materijala i mogu se odgovarajuće odložiti. Plastične komponente alata označene su prema svom materijalu, što omogućava ekološki i diferencirano uklanjanje zbog dostupnih objekata za prikupljanje.



### Samo za zemlje EU

Ne odvozite električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinom provedbom u skladu s nacionalnim zakonom, električni alati koji su dostigli kraj svog životnog vijeka moraju se prikupljati odvojeno i vraćati ekološki prihvatljivom reciklažnom postrojenju.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Uwaga: proszę uważnie przeczytać instrukcję przed użyciem produktu. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować uszkodzenie produktu i/lub obrażenia ciała. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.**

- Laser klasy II. Proszę nie patrzeć na wiązkę w żadnym momencie pracy z tym produktem.
- Nie wolno patrzeć bezpośrednio na wiązkę za pomocą pomocy optycznych (np. lornetki, teleskopu).
- Nie wolno usuwać żadnych etykiet bezpieczeństwa z produktu.
- Nie pozwalać dzieciom na korzystanie z produktu.
- Nie otwierać produktu.
- Nie modyfikować urządzenia w żaden sposób.

## WAŻNE INFORMACJE

- Podczas pomiarów nie należy kierować lasera bezpośrednio w stronę słońca.
- Nie zanurzać produktu w wodzie.
- Nie czyścić soczewki alkoholem ani innymi rozpuszczalnikami organicznymi.
- Nie wycierać soczewki palcami ani przedmiotami o szorstkiej powierzchni.
- Nie należy zasilać urządzenia prądem przekraczającym znamionowe napięcie prądu stałego (DC).

## SPECYFIKACJE TECHNICZNE

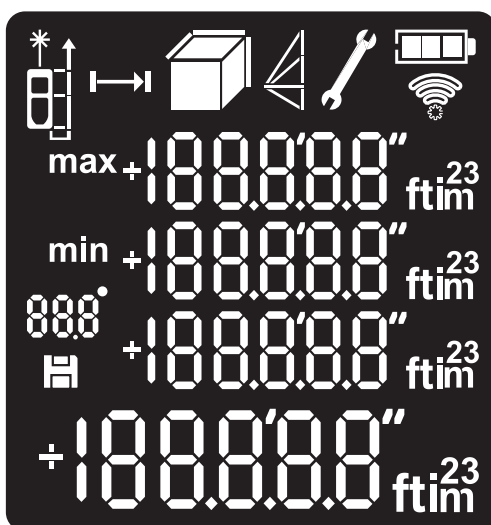
SPECYFIKACJE TECHNICZNE	
Model	KLT160
Zakres pomiarowy	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0,05-40 m (0,16-131 ft)</li> <li>• 0,05-60 m (0,16-196 ft)</li> <li>• 0,05-80 m (0,16-262 ft)</li> <li>• 0,05-100 m (0,16-328 ft)</li> </ul>
Dokładność pomiaru	±2 mm (±0,079 inch)
Jednostki pomiaru	m, in, ft
Typ lasera	Class II (Kategoria II), 620-690 nm, <1 mW
Materiał	ABS & PET
Metoda poziomowania	Kącik elektroniczny
Zasilanie prądem	2x baterie 1,5V AAA
Pamięć	99 miejsc
Rozmiar i waga	115*50*23 mm, 82 g

\* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne obavijesti, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama ovog priručnika mogu se također odnositi na druge modele proizvoda iz linije proizvođača s sličnim značajkama i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda, kao i valjanost jamstva, svi popravci, inspekcije ili radovi zamjene, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju izvoditi samo tehničari ovlaštene servisne službe proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s pratećom opremom. Rad proizvoda s neodgovarajućom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štete nastale korištenjem neusklađene opreme.

## WSKAŹNIKI EKRANU LCD



Rys. 1

- Wskaźnik laserowy
- Punkt odniesienia pomiaru
- Pomiar ciągły
- Pomiar powierzchni/objętości
- Funkcja Pitagorasa
- Wskazanie błędów
- Wskaźnik naładowania baterii
- Wskazanie wartości maksymalnej i minimalnej
- Przechowywanie danych.
- Wskazanie jednostki pomiaru
- Wskaźnik kąta
- Pomiar prądu
- Wskazanie obliczeń.

## PRZYCISKI

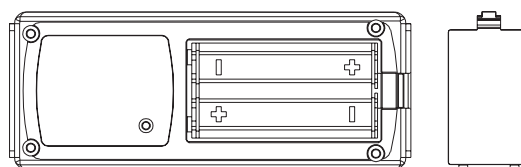
Funkcja	Ikona
Aktywacja / rozpoczęcie pomiaru	
Punkt odniesienia pomiaru	
Dane historyczne Przełączanie jednostki pomiarowej	
Kasowanie danych Dezaktywacja	
Zmiana funkcji	
Plus / Do przodu	
Minus / Wstecz	

Tabela A

## FUNKCJA

## Wkładanie baterii (Rys. 2)

- Uwaga:
- Proszę nie używać razem nowych i starych baterii.
- Proszę używać wyłącznie baterii alkalicznych lub akumulatorów.
- Baterie należy wymienić, gdy symbol na wyświetlaczu miga w sposób ciągły.
- Baterie należy wyjąć przed dłuższym okresem nieużywania.



Rys. 2

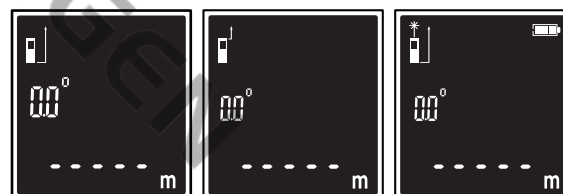
1. Proszę zdjąć pokrywę baterii.
2. Proszę włożyć baterie i upewnić się, że biegunowość jest prawidłowa, obserwując oznaczenia na pokrywie.
3. Zamknąć pokrywę baterii.

## Aktywacja (Rys. 3)

- Proszę nacisnąć przycisk aby uruchomić urządzenie.

## Zmiana punktu odniesienia pomiaru (Rys. 3-5)

- Domyślnym punktem odniesienia pomiaru jest dolna część miernika (Rys. 3).
- Proszę nacisnąć przycisk aby ustawić górną część miernika jako punkt odniesienia pomiaru. (Rys. 4).
- Proszę nacisnąć przycisk . Pojawi się wskaźnik lasera i wskaźnik naładowania akumulatora. (Rys. 5)



Rys. 3

Rys. 4

Rys. 5

## Wyłączyć

- Proszę nacisnąć i przytrzymać przycisk aby wyłączyć urządzenie.
- Laser wyłączy się automatycznie po 30 sekundach, a urządzenie wyłączy się po 3 minutach, jeśli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.

## Przycisk Clear (wyczyść)

- Proszę nacisnąć przycisk aby usunąć ostatnie polecenie lub wyświetlane dane, po jednym typie danych na raz.

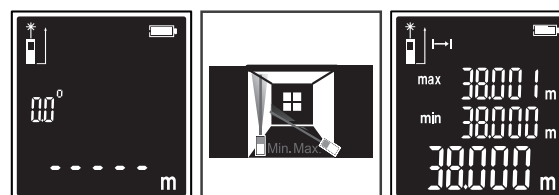
## Pomiar

## Pojedynczy pomiar (Rys. 6)

- Gdy urządzenie jest włączone, proszę nacisnąć przycisk, aby włączyć laser, a następnie skierować laser na żądany punkt i ponownie nacisnąć przycisk, aby przełączyć urządzenie w tryb pojedynczego pomiaru. Pomiar natychmiast pojawi się na wyświetlaczu. (Rys. 6)

## Pomiar ciągły (Rys. 7 - 8)

- Gdy urządzenie jest włączone, proszę nacisnąć i przytrzymać przycisk, aby przełączyć urządzenie w tryb pomiaru ciągłego.
  - MIN: Wartość minimalna.
  - MAX: Wartość maksymalna.
- Bieżąca zmierzona wartość zostanie wyświetlona na ekranie. (Rys. 8)




Rys. 6

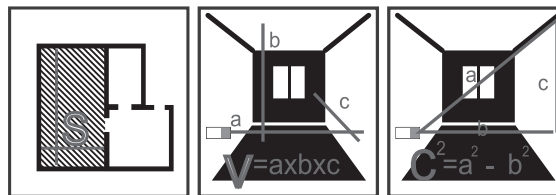
Rys. 7

Rys. 8

**Funkcje**

**Pole powierzchni - Objętość - Pomiar pośredni (twierdzenie Pitagorasa)**

- Gdy urządzenie jest włączone, proszę nacisnąć przycisk  aby zmienić tryb pomiaru.  
Pomiar powierzchni: Rysunek 9.  
Pomiar objętości: Rysunek 10.  
Pomiar pośredni (twierdzenie Pitagorasa): Rysunek 11.
- Proszę wybrać żądany tryb pomiaru i rozpocząć pomiar. (Patrz tabela B).



Rys. 9

Rys. 10

Rys. 11

**Funkcje plus i minus (Rys. 12-13)**

- Gdy urządzenie znajduje się w trybie pojedynczego pomiaru, proszę nacisnąć +. Miernik może obliczyć ostatni pomiar i bieżący pomiar.
- Proszę nacisnąć -. Miernik może obliczyć ostatni pomiar minus bieżący pomiar.



Rys. 12



Rys. 13

**Przechowywanie i przywoływanie pomiarów**

- Zapisać pomiary, nacisnąć przycisk  aby wyświetlić zapisane dane.
- Aby przełączyć się z jednego zapisanego pomiaru na inny, proszę nacisnąć przycisk + lub -.

Pomiary	Ikona
Pomiar powierzchni	
Pomiar objętości	
Bezpośrednia telemetria wysokości (Twierdzenie Pitagorasa)	
Bezpośrednia telemetria wysokości (Podwójne twierdzenie Pitagorasa plus)	
Telemetria wysokości (Podwójne twierdzenie Pitagorasa minus)	

Tabela B

**ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

Kod błędu	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Err10	Niski poziom baterii	Zmień baterie
Err15	Poza zasięgiem	Zmierz punkt w obrębie wspieranego zakresu pomiaru
Err16	Odbierany sygnał jest zbyt słaby	Zmierz punkt jasny Trzymaj sprzęt stabilniej
Err18	Zbyt wysoka jasność tła	Zmierz punkt ciemny
Err26	Poza ekranem	Zmierz mniejszą powierzchnię lub objętość

**ODPADY W ŚRODOWISKU**

Aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu, narzędzie musi być dostarczone w solidnym opakowaniu. Opakowanie, jak również urządzenie i akcesoria są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu i mogą być odpowiednio utylizowane. Plastikowe części narzędzia są oznaczone zgodnie z materiałem, z którego zostały wykonane, co umożliwia ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska i zróżnicowany dzięki dostępnym punktom zbiórki.



**Tylko dla krajów Unii Europejskiej**

Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem zgodnie z ustawodawstwem krajowym, elektronarzędzia wycofane z eksploatacji muszą być zbierane oddzielnie i oddawane do zakładu recyklingu spełniającego wymogi ochrony środowiska.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδια, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λπ).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkur të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimit që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e paautorizuar të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dëshmim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

## GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Električna orodja našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo, 12-mesečno za profesionalno uporabo ter 12-mesečno za polnilnice in baterije. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznimi prevoznimi sredstvi.

### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilni, vpenjalni glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

## GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie, 12 mesiacov na profesionálne použitie a 12 mesiacov na nabíjačky a batérie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

### BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба, 12 месеца за професионална употреба и 12 месеца за зарядни устройства и батерии. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

#### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

## GARANȚIE

### RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional, 12 luni pentru uz profesional și 12 luni pentru încărcătoare și baterii. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încărcătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă sursă decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică delegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reinnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

## ГАРАНЦИЈА

### MMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба и 12 месеци за полначи и батерии. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

#### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземеен напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

## GARANCIA

### HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap, a töltőkre és akkumulátorokra pedig 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## GARANZIJA

MLT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali, 12-il xahar għal użu professjonali u 12-il xahar għal ċarġers u batteriji. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-innut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiffallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

### EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċarġers, cökkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mlielħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miġsurati bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b' mudell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estżi jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional, 12 meses para uso profesional y 12 meses para cargadores y baterías. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

## GARANCIJE

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za baterije i punjače. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

## GWARANCJA

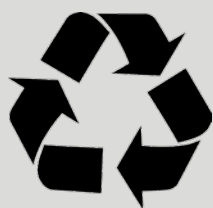
PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku nieprofesjonalnego, 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego oraz 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku ładowarek i akumulatorów. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "🔍".